

له گه ل شاعیراندا

تهه که شاعیران به هه تی تهه دهین شهه د
الی ۱۹۶۹ نو شهراوه تهوه... سالی شهه به
دهت هه وه نه که هه
که شهه وه

۱۹۶۹

insititut kurde de paris

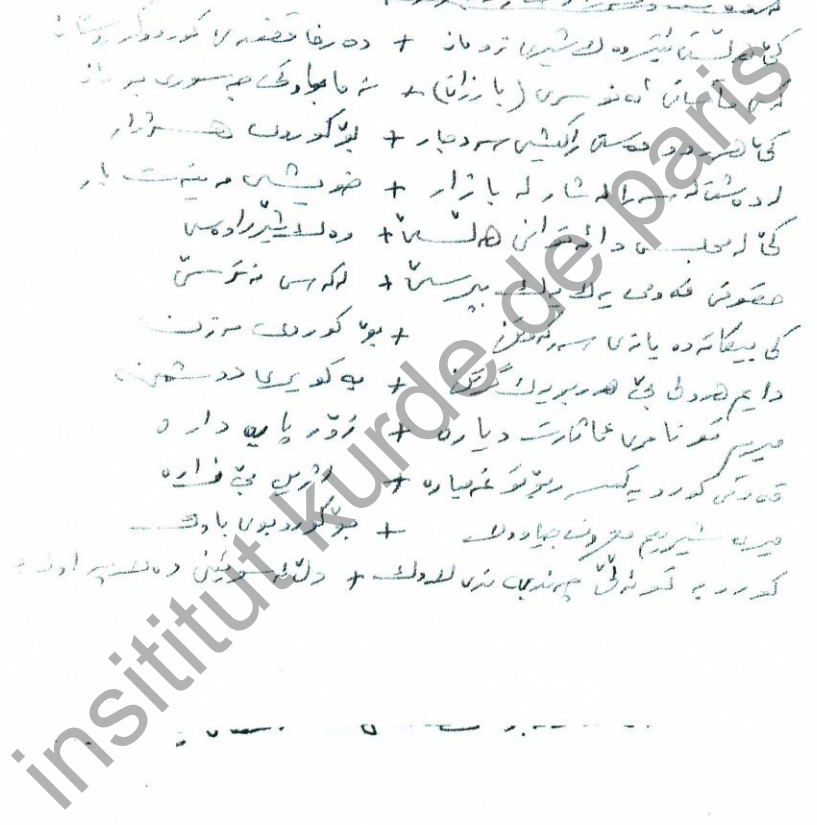
instititut kurde de paris

ژه که لار شاعیراندا

تعم که شیکولکه به نهفتسه شاعیراندا د ههین شاعیراندا
ساله ۱۹۶۹ نو ساروه تاره که ورتته لایه به ریز
دکتور عییزه دین مسته ناره هیرل دی پارا هتوبتی
ساله ۱۹۶۹ به دهسه هاروه نه که ی که لستوتته وه
که ههوسم به ۱۹۶۹

insititut kurde de paris

شہرہ میں جہاد کے لیے
 وہ لکھنؤ کے جہاد میں بہت سے تانے + دارتوں جہاد کو پہنچانے کی کوشش
 ہر وہ بگڑے شارانہ کے ران + وہ ہتھیاروں کے فروغ دہان
 ہر وہ ہتھیاروں کے فروغ دہان + کولہ نادر ہر وہ
 درہ ہتھیاروں کے فروغ دہان + جہاد کے لیے ہر وہ
 لکھنؤ کے جہاد کے لیے ہر وہ
 کئی لکھنؤ کے جہاد کے لیے ہر وہ + وہ ہتھیاروں کے فروغ دہان
 کئی لکھنؤ کے جہاد کے لیے ہر وہ (بازار) + وہ ہتھیاروں کے فروغ دہان
 کئی لکھنؤ کے جہاد کے لیے ہر وہ + لکھنؤ کے جہاد کے لیے ہر وہ
 لکھنؤ کے جہاد کے لیے ہر وہ + لکھنؤ کے جہاد کے لیے ہر وہ
 کئی لکھنؤ کے جہاد کے لیے ہر وہ + لکھنؤ کے جہاد کے لیے ہر وہ
 ہتھیاروں کے فروغ دہان + لکھنؤ کے جہاد کے لیے ہر وہ
 کئی لکھنؤ کے جہاد کے لیے ہر وہ + لکھنؤ کے جہاد کے لیے ہر وہ
 دائرہ ہر وہ کے جہاد کے لیے ہر وہ + لکھنؤ کے جہاد کے لیے ہر وہ
 ہر وہ کے جہاد کے لیے ہر وہ + لکھنؤ کے جہاد کے لیے ہر وہ
 ہر وہ کے جہاد کے لیے ہر وہ + لکھنؤ کے جہاد کے لیے ہر وہ
 ہر وہ کے جہاد کے لیے ہر وہ + لکھنؤ کے جہاد کے لیے ہر وہ
 ہر وہ کے جہاد کے لیے ہر وہ + لکھنؤ کے جہاد کے لیے ہر وہ



مع تکیانی نامبرو، چه نه به رودی نابله ره ده
 هکاتی نرضه نه سکره ن به مزلن شکله باره ده
 به مزلن نه مزلن له جامه ، نه که ره به نه بیت لکم
 به رودی نابله ره ده ، به چادی پر شو باره ده
 عین نه له عالمه ، که لایه برن له دل نه عه ما
 هکله له صخره عاره نه له رودی که دین خو باره ده
 به نشان من جهانی تو ، به را من من درینالی
 ضیالی من له ضالی تو ، به عینوه لیم به شماره ده
 عینوه که ما عیبی من ، نیلاره که من طیبی من
 باشته که به برن برقیب من ره ره به سردی باره ده
 فیدان نه ده که ددی تو چه من نه من و جهن گو لیم ده
 به بولبولک و به چلیه ده ، به شورن ره باره ده
 نه ره نکل رود ، نه نکل رود به حاکم رودی خود
 به ناکه سرکه که کورده ، زور به تیزی لورده خو باره ده

insitut kurde de paris

زنگنه
۱۰/۵

من له دورن کف نہ جے خوشیم لہ کوئی بن جاوہ کہم
 خونے کے زانیہ چونہ حالاً جہ رگہ لہ لا عرقا وہ کہم
 دل لہ دوہ دریتے پی سے دما نہ کہہ لیں دن فریاد کہم
 لکھنہ کہہ ساکم لہ لہ نہ رے بالکھاوں دلوت کہم

گنہہ جا ریکہ لیت ناپی نہم دل لہم کو چارہ کہہ بیت
 ہسم لا نیماں زانیہ سہ ختم نہم زانوار کہہ بیت
 یا نہم راکم لہ ماہر لہ نہم لہ و انبوتی
 بویہ و انبوتی دیتے نادرہ بی دسورہ کہہ بیت

دی اللہ بی نے بیٹو کما کہہ بیوہ کہہ لیتے :

بانہ عیشہ لیں رہے بیان یار نہ لیں لہ نہ جے
 لہ نہم بیوہ و ناکہ لہ ولد نہ جے، لہ دل نہ جے
 دیوہ وہ ختم ہوئی لہ لہ حاضر نہ جے و اہم لہ کا
 لہ نہ نہ زہ لعل و دور رہے یہ کتا نہ جے یہ کتا نہ جے
 لہ رکہ سہ لہ لہ لہ رکے دولہہ رہے نہ لہ جان لہ کا
 نہم دعا بیوی لہ نہ کہم یا خور نہ جے، یا خور نہ جے

مه ستوره . ۱۳۳۰ ز - ۱۳۳۱ ز
 ناسره بئنه بئنه ناسره كوردو له كوردو له كوردو له كوردو له
 زياده هاد چه خه بئنه هم زن نالی ناسره كوردو له كوردو له
 كه له نه نكو چه له نه نكو كه بوه له نيو مينا نا تا كه واي خا هات
 له بوسه كس يان كوردو به هونزو به هم بونه وه له پشه
 به ستوره كه له هونزو به كوردو له كوردو له كوردو له
 بوناي و كاله ما چته كوردو ناليس
 به (۱۳۹) دتر هه بوه شوما

مه ستوره

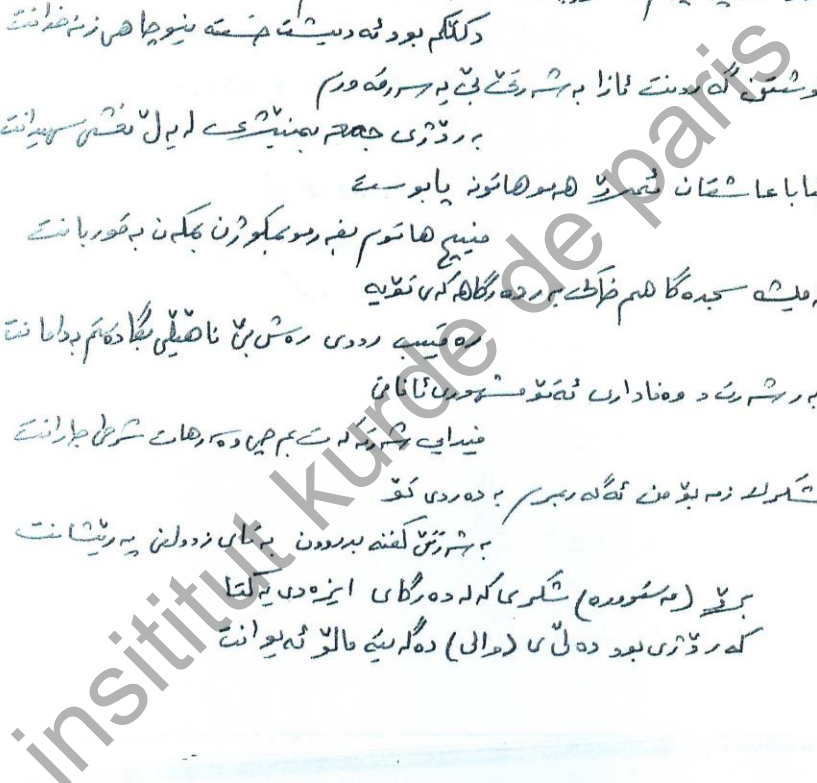
•••••

ديوان گلستان

insitut kurde de paris

نه نه سوو نه يه گه له لم سځ کور ديه گه : لکه کار مال له تارو و نه سر ديه
۱۸ مياي ۲ / ۱۹۵۷

گه ستارم وه نازي چاده کاف م سته تانته
 يه بینه لوم به تيري خه سزه دعو زما چا و مور گانته
 به زولنه ديه رچرم د نه گريه کانه بخاره ست گوم
 دکنگم بود نه ديه ت م سته بيو چاهي ز نه خدمت
 له لوشن گه بونه نازا به هر رختي بيه سر روه ورم
 به رډري جهه بيه تيه له لوشن سته
 هبا باعاشان تيه له هو هاونو يا بوسه
 مينه هاسوم بيه رمو بکوژن بکلن به مور بانته
 له هليه سجهه گاهم خا طيه به روه رکا له تويه
 به قسيب رودي ره س بن ناصلي بکا ده کم بدمانته
 له بر ره رت د وه نادارت نه توه سوهي ناناين
 فيدايه بيه رکا له تيه م هي ده وه هات سوهي چار انته
 تکراره زه بلان نه که رچرم به ده ردي کو
 به هر رت کفته بيه روم به مای ز دولن به ريشانته
 بکته (م سوو نه) شکر م که له ده رکا اي زه ديه لکا
 که رډري بيو ده ل م (م وال) ده له بيه مالو نه بوانته



- مہاجری -

۱۸۶۹ء - ۱۹۵۰ء

بھارتیہ مہاجریوں کو روہ نادری (عبدالحمید) ہ کوری (عبدالکریم) ہ
 لورڈ کیم رتے سال ۱۸۶۹ء کو روہ نادری (عبدالکریم) ہ
 لکھنؤ سے لے کر پانچواں روہ نادری (عبدالکریم) ہ
 لکھنؤ سے لے کر پانچواں روہ نادری (عبدالکریم) ہ

۱۸۶۹ء

۱۸۶۹ء

۱۸۶۹ء

۱۸۶۹ء

insitut kurde de paris

(c) ئەه گۆنك كرىنە شىرەى يىتولى نىا بكار (ههنا ده
- ده نه -

له دههك زولفى لادك ده له سهه روى قاهه كى ئالاده
ههه يىن ههه سو داده ، هه له لاره هه له ده
سو ده دهه كىن يىكانه ، له هه كاره يىكانه
دى له هه ههه يىكانه ، هه بهه يىكانه يىكانه
نه يا سههه بهه ههه ... له يه كانه دهه يىنه
له هه كى لىوى نه ههه ، دى كانه كه نه سهه
دهه ههه له له ههه دهه ، له هه قهزهى نه يه
له (ههه) ههه له ههه ، له هه نهه هه نهه له

insititut kurde de paris

لهه قاره له ههه : له . ههه
... ده ههه دهه

بابا طاہر - (۹۴) ز - (۱۰۰) د

خدیجہ سوئے و زانای بہ ناد بانگی کوسد بابا طاہر کوسے سینی
محمد لرساں ہمہ دان ہائوتہ جیہا نہ وہ لوسے
لمزگہ و کہ کان موشیہ ویجے و پتہ کہ یسعودہ لسانی
۹۴۵ ز لہوایک بود وہ لسانی ۱۰۰ ز کتاہین ددایک
کر دودہ... کہ کونترینے بوئیے کوسد نہ لرساں
وہ یہ کہ س کہ لرساں جوارینے ط نامد لرساں یا شان
بروینا فارسا و صداد بہ لرساں یاں کورد کہ وہ و دکو
صیاسہ و حافظہ وہ ابو علیہ المعری... ہند نہ س بوئیے
۴۵۵ جوارینے نایا جہ بہ کہ لکی بوئیے جن ہیستین
لگن چند چاہے یکا جہ شانز
لہو کورد فائیکہ ہما
ہما یہ

نهم چوار میانه مامۆستای زان
 علی بابایی نانا ده ری گێزاده
 لاکوردی لورریه ده بوو
 لاکوردی سۆزانی ۱۹۶۹-۱۹۸۹

Institut kurde de paris

نعمونی شه نہ ئا لم سپارینه کاف
 علی بایرناغانا کردییا م سوزانی

۱
 خوابه شه نه ام زور مینه ت کینه
 خوابه ولسیم زور هم سره ت کینه
 لم دورنا وطن ده روی عنه ریجی
 دل پر قانر سینم پر نیلنا

۲
 برجه تو یاره به لهر گینه روی گول
 که روا برزین نه که ن وه ک بولبول
 برجه تو لله که زین کهاک دیتلم خه ..
 یا ضوا قه تے نه سوزانی لم خوتیرا دل

۳
 لهر سیم حال و نه پیرا سیم قه ده لک
 شانازی شه که سیم پر رهش نه لک
 شه که ریجیم لهر نامی لهر موره ریباکان
 تابویم ده سن پیاز به د نه لک

۷

گیا نه که م هیلوم له سر دم دانا
نه که دوم له سره پاکه رین تا نا
نه که سیم که بیست زور باهن دانه قای
بیست بر وانگم به سره بیستنا نا

۸

له دوه نه ده به ده رچه ده رمانه
له دوه نه ده به ده رچه ده رمانه
که ر قضا به بیست م له رین تکه
بها نا بیست ده له دوه نه گیا نه !

۹

که دوری دلم نه له به ریم
م یلی که سهر نه له سر دم
به گیا نه م به م له سره دد دینا
م م نام نه نه به بری دد له ریم

insitut kurde de paris

تۆننەت ئۆزىندە دەلىلىمىمۇ ئەسلىمۇ
 ئەگەر نازانى پىكىرىمىمۇ ئەسلىمۇ
 ئەگەر نازانىمۇ قازانچىمۇ ئەسلىمۇ...!
 نازانىمۇ ئەسلىمۇ ئەسلىمۇ ئەسلىمۇ.

گەر دەلىل دەلىلىمۇ ئەسلىمۇ ئەسلىمۇ؟
 گەر دەلىل دەلىلىمۇ ئەسلىمۇ ئەسلىمۇ؟
 گەر دەلىل دەلىلىمۇ ئەسلىمۇ ئەسلىمۇ؟
 نازانىمۇ ئەسلىمۇ ئەسلىمۇ ئەسلىمۇ؟

ئەسلىمۇ ئەسلىمۇ ئەسلىمۇ ئەسلىمۇ
 ئەسلىمۇ ئەسلىمۇ ئەسلىمۇ ئەسلىمۇ
 ئەسلىمۇ ئەسلىمۇ ئەسلىمۇ ئەسلىمۇ
 ئەسلىمۇ ئەسلىمۇ ئەسلىمۇ ئەسلىمۇ

insitut kurde de paris

١٠
 گه لای دلشادن ده شته و که ژوکو
 دلشادن لاله و نه خورشید و خورشید
 ژوکو له هیندر سرنه ههاتن دروین
 له رنه ده شته و ده رنه و که ژوکو

٢٦

١١
 به هار هانه ده به سهراد بو ده شته
 لاله به هار بو تییه و گوزه شته
 له سهراد لاله روا و ه
 مانگ روان به وایه ن بو گول که شته

٢٧

١٢
 نه که یه س له یاری دل سهراد
 وایه روه شته باغ و به هار
 له سهراد وایه یادت نه کردی
 نازاخ چه وایه سرد کلر

insitutititut kurde do qadis

یه کۆن تۆوی چاند لوده هه ئهه نالان
 له چاوه ئه ههه خوین کاکه گریان
 نه که یار و نه ی دوه دافه به جه رگه
 نه ی چینه که هه بهتری دینه دیان

33

نه یه دله نه نهه سووم له جهه هه
 له جهه نه نه نه نه نه نه نه نه نه
 نه نه نه نه نه نه نه نه نه نه نه
 نه نه نه نه نه نه نه نه نه نه نه

14

هه نه نه نه نه نه نه نه نه نه نه نه
 نه نه نه نه نه نه نه نه نه نه نه
 نه نه نه نه نه نه نه نه نه نه نه
 نه نه نه نه نه نه نه نه نه نه نه

34

insitut kurde de paris

۱۶
 قہ زابہ گوئیما تہ لیٰ بناسنا
 کہ دہردے دلیٰ تو جے دہرمانہ
 کہ رگہ دہر دین جے کریارت۔ نا جے
 زور جے رہد اصہ بہ شہ نہ مانہ

۱۷
 لہ دکستی جہادو دل تہ کہم تہ ریاد
 جہادو جہر بیسیں دل زود ٹریکا یاد
 جہر جہہ جہا کہم باجہ لہریلا
 تہ تاکم ریہاد جہا دل ہا نما زاد

۱۸
 لہر کہ سہ عاشقہ جے لہ لیاں نامہ سہ
 عاشقہ لہ بہ ندر زیندان نامہ سہ
 دلیٰ عاشقہ بقو تہ گور گیلیں سہ
 کہ گور گے لہہ راں جوان نامہ سہ

insitutititut kurdoparis

۱۹
 خور زنگه به دانه می که نه بیسنه تو
 له که لیا ن نه که س جارا رگفتو گوا
 که رتکے نه که رتے مه تو بیسنه
 به سه بیسنه نه ده می دی دیه تو

۲۰
 خور زنگه به ده می خور می خور سر ناکا
 به لیا گرتنه رتے در رتله دته پر ناکا
 کلنیه و که عبه در دیر ر بتختا
 سرری خور می خور له دولبه و ناکا

۲۱
 خور کلنیه تو دے لیا به بیسنه
 با خور دانه کانه نه که گول خور روئین
 نه که رکا نه گول نه ده بیو موه دیم
 گول خور نه نه نه خور به کار بیسنه

عنه من عه شقه توتا خستيه بيا بان
 بيا پرورد باني كردم و سرگه ردا
 به منت نه رسود سرگه سر بر ؟
 سر بر خاكي كرد به سر ما شور بان

۱۱

يا خدا گه ردين خلك بيدي وورد
 سنان دنيان كه به جارت بيدي
 نه صلا لبيح كه سنان ز شيد بيته و
 له رگه لگن فلان كورن فلان سرد

۱۱

نه گه ر بسوتت نه له هوليا نم
 بسوتت به رداك له تا جانا نم
 زور تر سم له به بجز و زه نه
 بسوتت له پر دنيو نيا نم

۱۱

insitutitue Koro de paris

منم که یارم یاری نازانم
 دهر دس من سبب کارن نازانم
 نه لین که یارست خردی ناز نه کا
 له خرد دایه و بیداری نازانم

٤٥

خردم دتم له باخ له دهر دس گولان
 گولم چاره به بلانم خرد کردی زیان
 با خردان زیان له من گولان نه حیفم
 درک له دهر دس کردی با سردان

٤٦

لیند گینه مر ره غنیم لانه گینه کان
 نه وه زند گینه مر له کافر زیان
 نمانیم دایه دل د گیان به ه
 له شه مع و صرا به روانه زیان

٤٧

insitut Kurde de Paris

دلیم بہ جئے تو یا خواہاد نہ جئے
 لہو بیعت یا خواہدے تاراد نہ جئے
 دیر اندی دلیم جئے لہو جیو بیہ
 یا خواہدے تاراد فہ کے تاباد نہ جئے

کھن ہو لقا دم نہ سہر دسانان
 دل پر ریشہ انان رو بیہ منہ در پڑک
 مینان درو کے در دل مظاہرے نہ وان

گول لڑائی گول سار نہ نہا تھی تھی یار
 سہ نہ دھسوں جیو بار تہ نہا تھی تھی یار
 لالہ د وہ نہ در سہر لہو شہتہ یہ نہ تھی
 لہو یار ر د د گار نہ نہا تھی تھی یار

insitut Kurup de Paris

۲۱

خوش طالع نه دا نه غه سره پسرودای توون
 سرریان له مده به ژیر طاقه پای توون
 خورنه نه عوازم به دل به دا نهی و...
 که به دل مایل به نه به سنای توون.....

۲۲

خوونکه به دا نهی که بی خبر به رن
 نه خوونده دارن مه نه خود به رن
 له ره که مجنون له ده شهاده صحر
 روان ناسکه دل به که ده رن

۲۳

فرهنگ ناعری عنت له ره زار لر
 عنت ناعری را دور لر بار لر
 ذات نابود لر به سر نه عنتی طلوه
 ناعری به دینیت به کار کرد

insitut kurde de Paris

۲۴
 صے نه دم به نادر که تهل نه دم
 بن ظان و مانع به بنی له نگر سم ...
 بر رذر یا سردان ده در مالان مانع
 به شوان غنچه و الی سردم

۲۵
 به صوم تار یله نه غنچه خدیالت
 دیوان غنچه خدیالت توو خدیالت
 بر رانگ له دور حیا کرد به بر رانگ
 به شرو به بنم هر تا به مالت

۲۶
 سنا ده در سردا داده لیم خنکه به بر کبار
 غنچه به بر دانه سردی د دوری به یار
 غنچه به بر دانه به به به به لای سون
 غنچه به یار نه غنچه به به به به کار

insitut Kurde de paris

دلی فیه بختی تو هه رجه ته راره
 دایم نسین دهر جو نازاره
 دینه ی صافی که گه سینه ی بختی
 به سر ریا چه بختی نه دایم نازاره

گولنه ی دما من له ویر دیکه دظار
 حرم گولنه ی زویری مینه ت باره
 دوقه یا خندان عوزی به جنیه
 دره متی دوسین دره گولنه ی باره

که می تو ده ره بولیم نه ی ددله ر
 دل ته بگم ته سنا که چه بجه سر
 گولنی من تو گولا نه که ی به سر رنا
 له صری گول چه بولیم نه ی ددله ر

insitut Kurde de Paris

دلم زارو دلم زارو دلم زار
 طیبین با بیت دهر دم لجا چار
 طیب کج زانی دهر دم کار به
 نه گاده رمافی نه مجا به ناچار

ع.

توی یا سر من لیروت مهک شرکه
 من له شهم تاگر هه ر دوو چلام نه
 بویه ناویری بی یته باده شه
 نه نامی چلام نه ربینا شرکه

ع۱

تر

له ژیر سنجول دا لوتی نازو نه
 بالتره بدینه ی توو کت شه دهر
 توو له شه نه لول رد مساره زود
 وهک بو لیل دهر وون واک بیه دهر

ع۲

تر

insitutit Kurde de paris

٤٣

صنم شهرد روژ جیقم بیابانه
مزینگی چاوسه وکو بارانه
نه تاسم خایه نه جیما یکم نه به شهرا
به لاسم شهرد روژ دلم نالانه

٤٤

توکه زانیا شهرد بکه چارم
تا روژ نیته وهلم شهردی تارم
گاکر لولم شهرد روژ زرو نیته وه
یا نه لیم باجه شهرد خیته ختام

٤٥

منالینه دگول یک با شهرد بول
به روژ شهرد به ده روژ شهرد بول
تو بول شهرد گول خول نه نالانه
صه شهرد نالانه شهرد بول یاری روژ گول

insitutititut kurdo do paris

۷۶

خودا به دایه مزیا ره سم توکے
 که ره ندیج که سم خوده که سم توکے
 خرنک که لئین (ظلمه) هس که سم نینیه
 من که سم نادیج خوده که سم توکے

در قضاوت
 ۷۶

۷۷

خندی ده روی من له عطار پیسه
 دینوی شردان له بیمار پیسه
 خرنک له عوالم باهر پیسه
 تو رزق و دین بقریم له جار پیسه

تر

۷۸

شردی نار نام و گور که یه کار که کیشی
 نودلفه که من ند که خیرا عوالم پیسه
 له که خن لیوردت ماهیله بده پیسه
 بلن لورن ی خورا دارمه به ده روتن

تر

insitutut kurde de paris

گوئی خوس بیدم له بیج و نادع
 به منیستکی یاره که ربه نادع
 له تاپه خودا له کوی ره وادی
 که یه کیتی تر بگری گولادی

دل نه نگم گری دل نه نگم دل نه نگ
 شرور بگری ناصوس خوس داده بگری
 له خود بیدم نه لیر و نادع نه نگ
 عا شه بگری داده له نادو له نه نگ

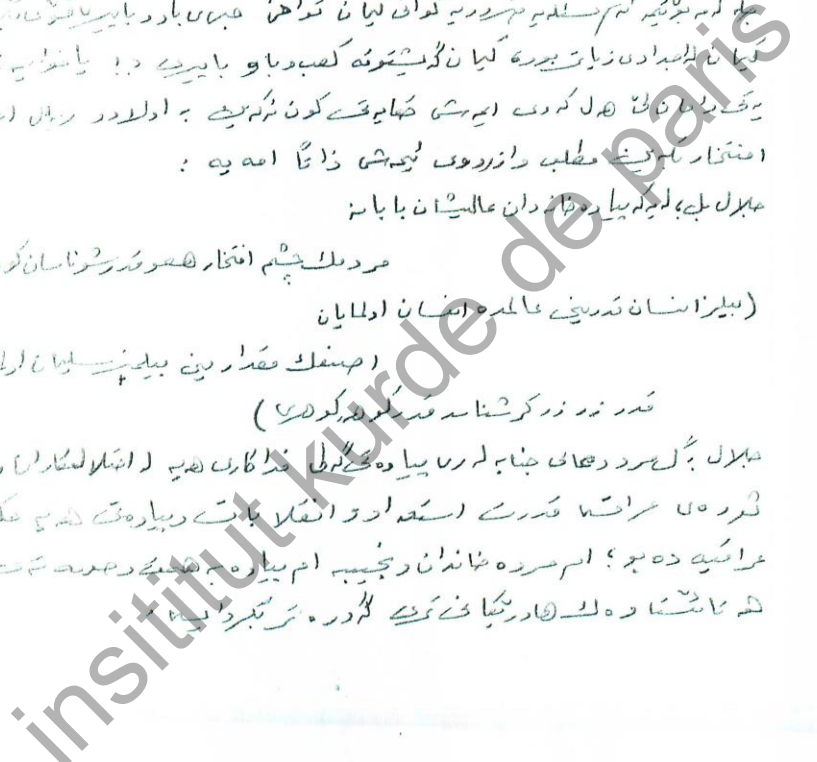
insitut kurde de paris

دیار کوردستان :

چنانچه سید سلیمان اندلی نقیب الاشرافہ لہذا ایہ گہنی اثنایک رسالت سے
 جناب سے شوق سے کردہ کراہتیں و درجوان دسر دانہ نواندہ لیکے سے
 سر سے سار نہ رسود ٹپہ ہن لہم سور مارہ یہ کمان بڑدہ جس بوسہ داندلیم
 رہ دانہ شہسپان الینے . لہر نیرہ دانہا گنیرہ قوہ کے لہنہانہ و ہر دہ گونے
 بچرامہ زرا نشی کنا یہ کے زور کایم و گنہ ورہ سے دہ جے لہنہانہ رہ زہ کے کینے
 جگہ لہم بڑدہ لہم سلمہ ہرور یہ کوانی کمان کواہنہ جسوں بار دہ باہر باقیوں ہرور رہ
 کمان اللہادی زیارت ہیرہ کمان گنہ توہ کعب و باو باہر سے دہ ! یا سواہیہ زگورہ
 یہ کے کمان کا ہل کہ وہ ایہ سے کھایکے کون ٹپہ سے بہ اولاد در بریان لہر مانا
 افتخار سار نہ لہم طلب رازدوی ٹپہ سے زانہ امہ یہ :
 جہول بلہ ، لہر کہ بیارہ خانہ دان عالیان بابا نہ

مرد ملک چشم افتخار لہم سور کوردستان کوردانہ
 (بیلر انسان کوردی عالمہ اصنان اولمایان
) صنفک قدرینہ بیلر کوردان اولمایان
 صدر نہر زور کوردانہ قدر کوردانہ

شلال بل سرد دھای جناب لہر سیاہ کوردانہ کوردانہ ہیم لہنہانہ کوردانہ و اورین
 کوردانہ سرتہ قدر سے اسقہ اور انقلاباتے دیارہ کے لہر ہر کوردانہ
 عراسیہ دہ ہر ؟ اس سرورہ خانہ دان و نجیب ام بیارہ ہر کوردانہ و ہر دہ سے
 لہم کوردانہ لہر کوردانہ کوردانہ لہر کوردانہ



مدح بلال بگے بابان

لا اعجاز رسول اکرم والطفان یزدانی

لغینہ مقدر یاک بلال الدین باباخ

تہ دیتا ظاہر تین طرفہ بہ لہر جنتیہ لہ چار ویشو

باہر شاہیہ پر گہر منیوہ ہنر عاصم بن زانی

تہ گہر سوزی رہ شہادی صدقہ لہ انقلابانہ

بسم اللہ نہ ما تہ و طالت تودہ زرع پر پستان

فکمل لکنہ طاسایتہ صرفہ لہر رسنہ فوجان

وہ رہ بروانہ بزنا و سر لہ صحران گورگہ سپر پان

فلا صفتہ سر پر ہر سوزن زہ وقتنہ ظاہر درواخل

لہر لہر م عدل عاصمہ خاصہ د عام یستائنا صوفان

وہ لکنہ پر رورہ رھوئے درہ بر وادکنہ رفاقتا قائلہ

فلا صوفان و لہر سوزن زہ صوفان صوفان

نہ لہر لکنہ لکنہ انصاف لہر دریا لکاسنہ کہ سی

لہر لکنہ لکنہ صوفان صوفان صوفان

یہ کہ لہر لکنہ صوفان صوفان صوفان

لہر لکنہ لکنہ صوفان صوفان

insititut kuride paris

و عبودی ره هسته حقیقه لبر اعدادن فطلوبان

عجابیجه بختی بچودا خودا لبر اقلقه ره بویا مانتا

دزربه رده لماره لکیر کره و مایان سرورگه لکون گهردان

له نادای سطوت سیرانسا جهله ی رسمه مانتا

له نفوس لادین سرزده ندر بریمه دمه مانتا

عدالت مرهت ، حقیقه ، حقیقه ، حقیقه ، حقیقه

دلهان نامه صبرانسه لدر مضی ماهر الحضره

له ندر راسته ده دی نه سرزه سینه اقلان دلم

صرفه لبر الهی بگره بر نامال هنی بری

بری بگره خری کوردان و منزین و لب عزت و ش

رئیس لبر لبر لبر لبر لبر لبر لبر لبر لبر لبر

که که ربه لبر لبر لبر لبر لبر لبر لبر لبر لبر

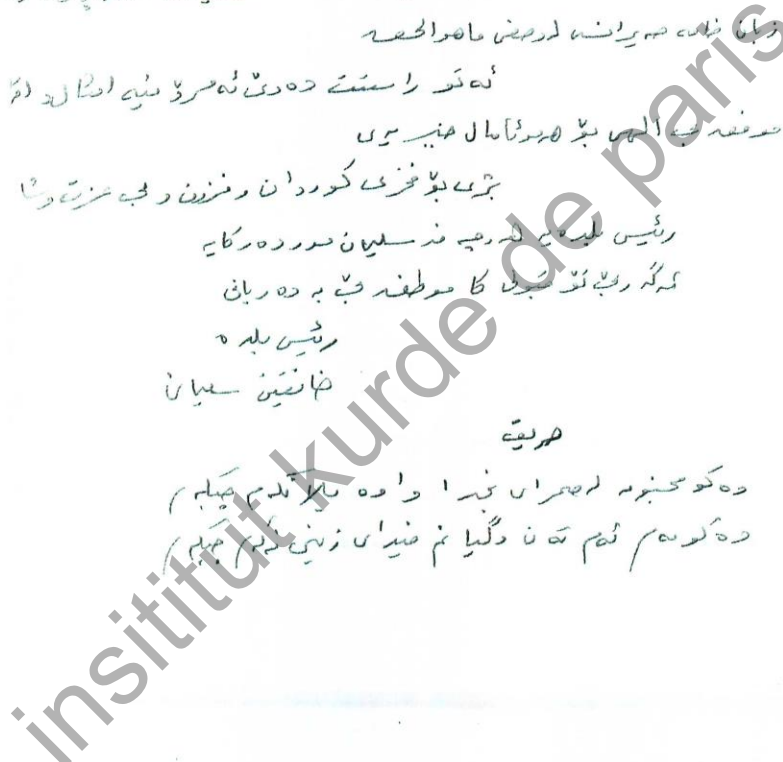
رئیس بله

ضائفین بیان

هریقه

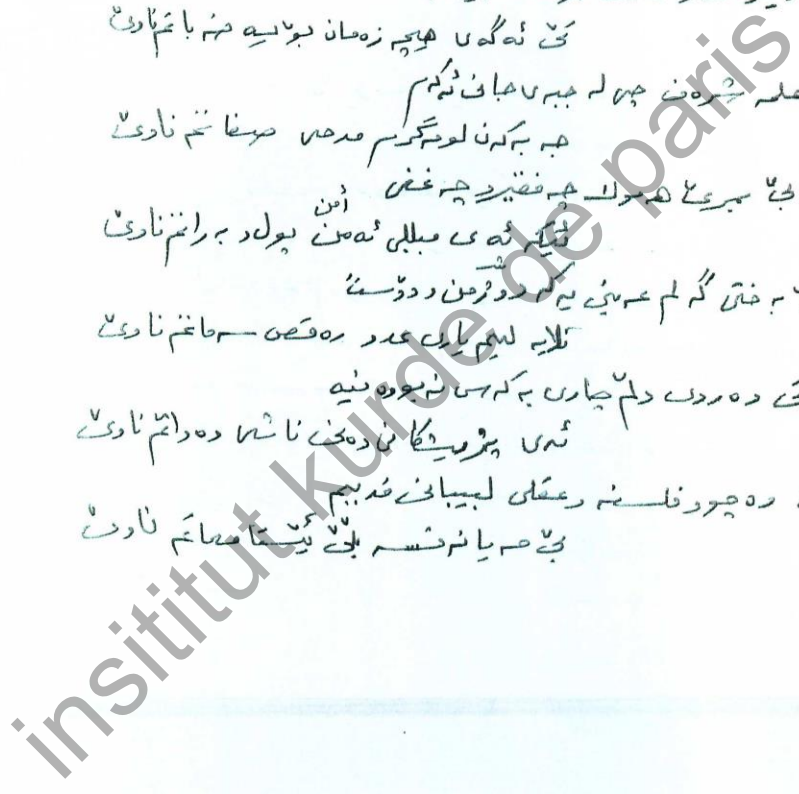
ده کوه کوه لبر لبر لبر لبر لبر لبر لبر لبر لبر

ده کوه کوه لبر لبر لبر لبر لبر لبر لبر لبر لبر



سر لاکھ سے عہدہ

جو رہی سرگم نہ وہی تارک ہے یا تم تارک
 بہ رنگ فقرم فخرہ لہ تاجہ ضمہ لاکم تارک
 من کہ معلومہ لہ لاکم نہم نہ لہ کہ بی عہدہ
 وہ برے ہی رہنہ وہ فی عہدہ وہ ناتم تارک
 لظہ یہ لایضہ تے و نہ وہی فخرے سر یں بلکہ
 تے نہ گہا ہیچ زمان بولہ ضمہ یا تم تارک
 یا تے و علمہ جہ نہ جہ یا عاف نہ کم
 جہ بہ کہن لوگم کرم مدعا صفا تم تارک
 ہر نہ جہ سیرے لہ لہ لہ جہ فقیر جہ غرض
 تارک نہ ہی بلبلن نہ من بولہ بہ را تم تارک
 والہ بولہ بہ ختی گہ لم عہدے یہ کہ دو زمان و دو ست
 تارک لہم بلکہ عہدہ وہ قصہ سے طاقم تارک
 علیہ تے وہ روت دلم چاروں بہ کہ ہی نہ بولہ نہ
 نہ ہی ہر ویلکا تارک نہ ختی نا شہا وہ را تم تارک
 کدی وہ چور فلہ نہ رعقلی لہ بیانی نہ بچم
 جے عہ یا نہ نسہ بلکہ تے تے صفا تم تارک



چون نه ما مردی که دل اولتہ لایکرت
(نه سم دا) راستی نه طایرین ره پیام نادان

صک نم د

۱۳۷۰/۴/۲ بویادگار قیامت

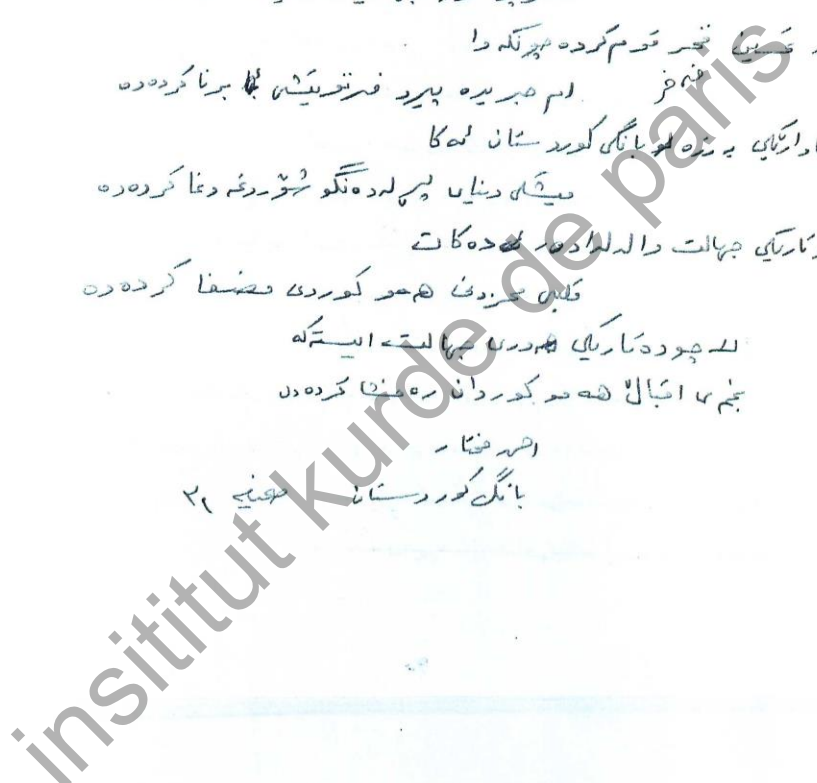
نوسیم ده

زودر دیا مسرتکم

بیرسیر -

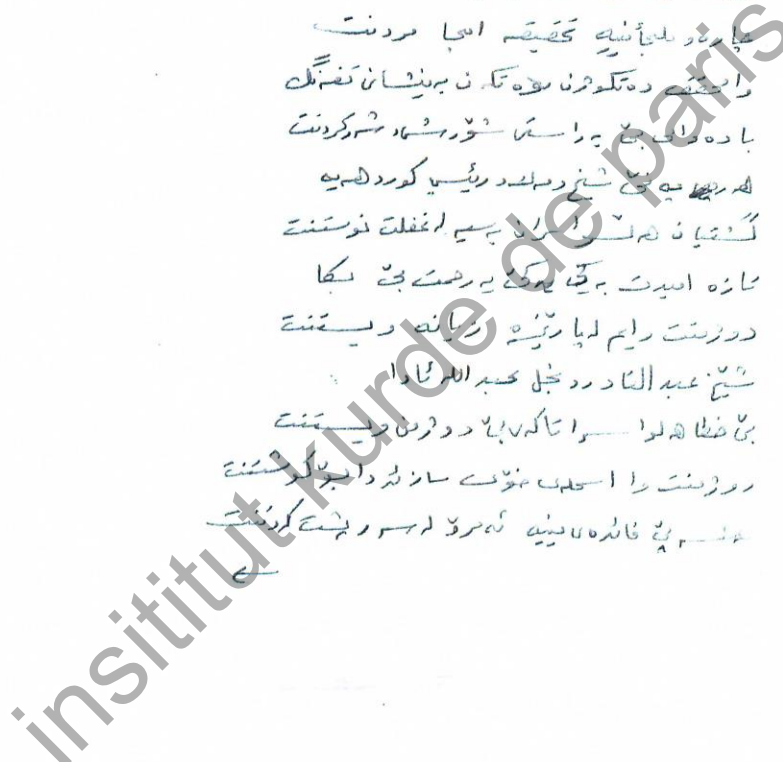
بیک والہ دنا بلیتم بیصطفا نه وقت
 بشا ارمه نه ما بیرسم مقلوبیتقا نه وقت
 نه سیدو کم برده رضی لہ بورجیا نجوم نه
 لکارت کما هو التسم صرف کاسمان نه وقت
 دویین نه دمسک بر صبیاح دیوانی پیر شہت جو
 بیتا بر شمر دمالیا حد اکران نه وقت
 (بیرسیر) لمعه زره نه کوردانہ وایم پیری
 عارہ نه دہ کاد لہ کرممان لہ نادر حطوف نه وقت

بانگ کوردستانه را دنیاها امیاً کرده ده
 زای طبع کرد بیچاره را خدا کرده ده
 باغی بیگانه و نهی نام نه ده به نه طبع
 آنچه که مراد طای کوردستان زیبا کرده ده
 صد شکر و الشکرنا عرفانا و علی معانی
 شایسته شور جهانگیا که به معنا کرده ده
 لایحه عین نجر قوم کرده هر که را
 نام هر بیره ببرد فرقیش با برنا کرده ده
 بانگها را برای بر نه گویانگی کوردستان که کا
 میکان دنیاها پر کرده نگو شورده دعا کرده ده
 نه گویانگی جهان را دلدادها کرده کات
 کلین عریف همه کوردی صفا کرده ده
 لایحه ناریا هر در جهانگیا ایست که
 بجمه اقبال همه کوردان ره صفا کرده ده
 همه دنیا -
 بانگ کوردستان



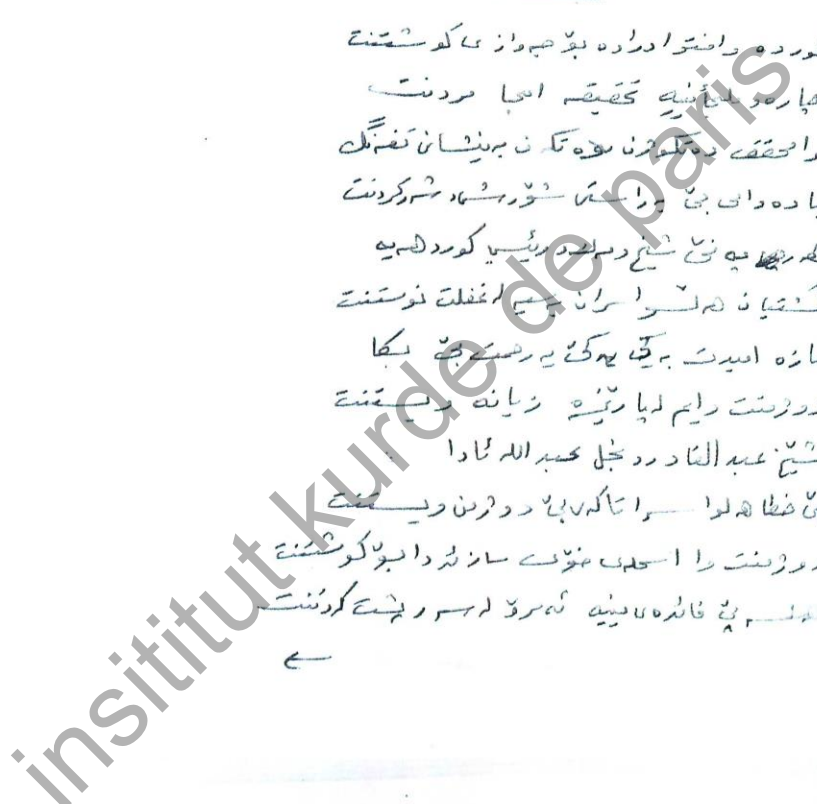
سیدنا بلال تمم نہ سلیم ناکھم کہ نا گہی کوردن
 بیڑنہا خانہ سررقتہ برسم بہ ریانا کورد لاسا
 نہ رنگیم ہا مللک ہم چیتہ بہ سررقتہ خورشید کون رو لاسا
 لصدہ صفیہ کا تاریخ دہ سو سن سررقتہ قائم

کوردہ راضو ادرارہ بڑھوانی کورسنت
 چارہ و بلایا ضیہ کھنیم اسیا مردنت
 راضیہ دہ تگورن موہ تکہ ن بہ نیشا ن کھننگ
 بادہ کھننگ بہ راسا شورسہا سررقتہ
 ہم چیتہ بہ شیخ و سید رئیس کورد لاسیہ
 کتیا ن نہ لاسا کورسنت ہا غفلتہ نو سنتہ
 سارہ اسیدت بہ کتیا کورسنت بہ کجا
 دوزنت راجم لہا ریشہ راضیہ و سنتہ
 شیخ عبد النادر دخیل کھننگ اللہ ناوا
 برضا ظاہر لہا سوا تاکہ بہا دوزنت و سنتہ
 رورسنت را اسطی ہنوت سار لہا کورسنتہ
 کورسنت بہ فائدہ ہا سنیہ کہ سرور لہا سررقتہ کورسنتہ



سَمِعْنَا بِاللَّهِ تَعَالَى نَسْتَعِينُ
 بِرُوحِ قُدُّسِهِ سَمِعْنَا بِاللَّهِ تَعَالَى
 لَمْ يَكُنْ مَعَهُ شَيْءٌ مِمَّا نَسْتَعِينُ
 لَعَلَّكَ تَعْلَمُ مَا نَسْتَعِينُ

گورده وانتراداره بقچه وازى كو شفته
 چاره و اولاد شيه كچه ابا مردنت
 واحقعه به تكميل نونه تكميل به نيشان نيشان
 باده داي بچى به راسه شور به مهر كردنت
 له به نوح شيخ در لاله در نسيه كورد له به
 گنجيان به لورا سران به به اختلاف نوستنت
 ساره اديت به بچه به رسته بچه بگا
 در دست رايم لپا رسته زيانته به به شفته
 شيخ عبه النادر دجل محبه الله نمادا
 بن خطا ه لورا سراكه به به در دن رسته
 روزنت را اسحق عونه ساز له دابو كو شفته
 به به خانه با شيه نه سر له سر رسته كردنت



←

۷

غزوة ده کو سیلوه ده رادہ سورہ ده کے درجہ در شاع
 غزوة کہ شہ دنا بہ یان راضیت لہبیکلہو غزوت سنت
 ہجرت نہ دغا دارو کور پیوان ناھو مہ سورہ نہ
 شریک انصاف بیہ کہم جہتہ بوللہ ل ہر دفت
 کوردی ہے کہ سا انصاف کور لگ ل کہہ دت کہت
 کہ رفاقتہ ہر ہون ہے کا کہ بیہ دت ویستت
 کہ ہر ظلم و ستمت کہت غزوت سر امتداد
 ہر ظلمتیں دہ ہے کہ دغا ہر دوزخ ہستت

اسیریا : کرکک
 اسیریا : کرکک
 اسیریا : کرکک
 اسیریا : کرکک

کہہ مللہ نہ مفلوسا نہ غور لک و نہ نہ دما
 ظلمتیں ہستہ ا ہر وہ کو سیلاب ہر ہر
 ہر دلا ہر کور رادہ دہ تلہ ہر ہر ہر ہر
 لغادار دگرینہ و جہنم مانہم دسینہ
 کہم ظلم لیرہ کارہ زویا دین عبیتہ
 شیخ دعلما سید شادات و ریسانا
 ہی سبہ : ناھت کہ ہون کور کور ان

insititut kurde de paris

اصلاح برکت با شایسته رئیس بوده زلف
 محترم ما بر ایم با شایسته سرکار بوده فانی
 که در راه ما خود را بر سر شایسته محبت
 خرد بر گزیده که در سینه سعید که دانه زلف
 دینداره سلطان و سلطان بن بر شریف
 در ایران سلطان سعید ارباب طریقه
 که در راه ما خود را بر شایسته بوده ملیون
 چون که در راه ما خود را بر شایسته بوده
 ما هم در راه ما خود را بر شایسته بوده
 که ما کردیم که در راه ما خود را بر شایسته بوده
 خودین را که در راه ما خود را بر شایسته بوده
 میارون در راه ما خود را بر شایسته بوده

دیان نه سینه

لهو هگم خوشین

وه لاهسی

فن زمانیت که سال به روز بود و هر چه که در وقت
 گه که نادان بود به شایسته دین و بیرون و هر چه
 بر گزیده که در سینه سعید که دانه زلف
 میارون در راه ما خود را بر شایسته بوده

insitut kurde de paris

چاره ی زانین د زانی که پیله بیه زود به زود
 هوبه که زودینین کو لینی که ل که زود پیر کردن
 زود به که زودین دینه ده سن گو رجن و که زودین ده
 هوبه که زودین چه بیه که دکاره چانه کردن
 ده که زودین ده بیه :-

که زودین (که زودین) که زودین که زودین که زودین
 که زودین که زودین که زودین که زودین که زودین

insitut kurde de paris

صالح برکت یا شایه رئیس بوده زانی
 مخصوص بر ایم یا سقا نصر تا پوره نانی
 که رده ن صوفی و بر رئیس موقوفات
 شویز گوره که ن سقین سعید که دینه دولت
 دینداره سوسا نا و طبع بین م شریفه
 دوزبان له ناماد سعید ارباب طریقه
 که دره م هر زاران و مبعی پوره ملیون
 هر که در دنا پور نه که هر که سرور شویز
 کاهم ده م سقور الله هاه سرور کتوبه
 که م گورده هر چه شیبستی فانظر منوره
 شویز دلسا ره م کله دجا و نه که سها کورس
 سقورس دهن رایه بر گورده و دوردت

دیان نصیه

— کورمگه رضویکے — وہ للامس

فن زانینتے نه ساله رز یلانده وه سرور که و کفک
 که ل که نادان یورجه م دیکه و پورطه هر دلسا
 برنگه که م سرستی قوتا جانسه و ره بیر کافه که له
 مگمگه نه نازاد سقار برنگام هسوا میرد منسا

insititut Kulte de paris

کلاس فقہ قادری ہمدردی

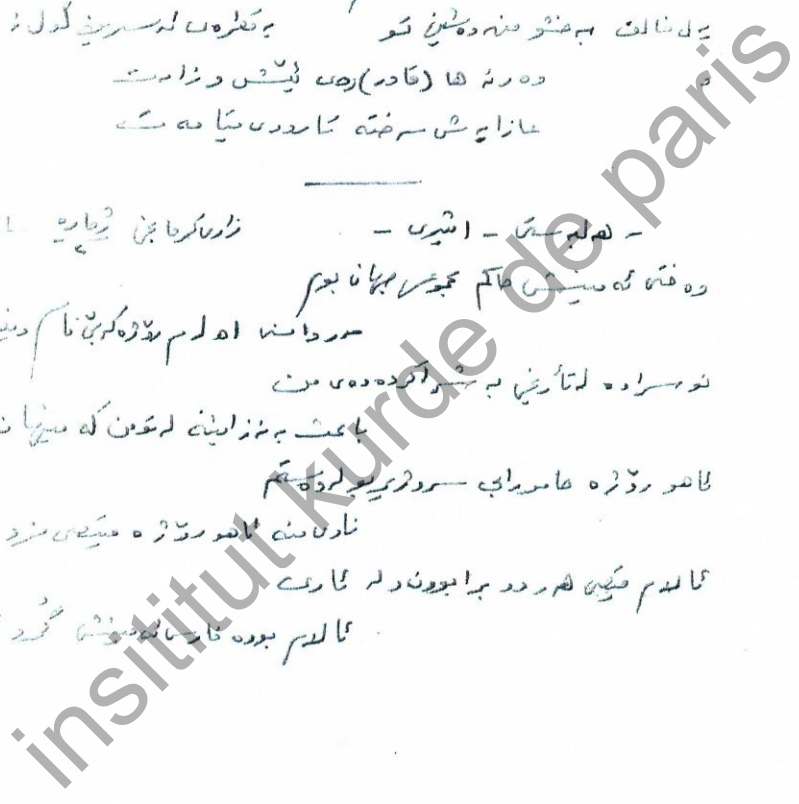
ہجرت خاوان
 گہر بادہ رودہ کی شائیرینے طاوان
 جب بد بختی دیکھیں ہجرت سے طاوان
 اہل سرحدوں پر بسے ن نہ جی رگم
 یہاں پہا پہا پے کے قتل ہستما نہ
 ہلاک و ہجرت ایدہ نہ ہلے کو
 وہ قیل و خیال ہم کہ رگام سرد م
 ٹاٹر کچھ ہم کردہ ہما ہوا رگہ کو
 تہنہ بے باز لر تہہ ہجرت یاران
 معلوم ہو رہا لیل کا نہ ہجرت ہردن
 سامی تہہ ہما کا تہہ ٹاوان ضلوعہ
 وہ یاد شادی جہی ہم کہ ہر دے
 بچ بالک ہم تہہ کی کردہ ی اعجازا
 سنا خود ہر وہ ہلا ہر تہہ کی کد سن
 بہ یہ ہر تہہ ہجرت یاران تاکہ سن
 ٹا سا ٹگن ہفتی دھون تہہ کی
 ٹا نہ پیشا نہ نہ کہ سر دیکہ سن

قبیلہ ہم باہر ہے عفاک خراوان
 بہ کیا نئے گیا ہم وہ طاقت یاران
 یہ کس ہجرت ایدہ علامہ نہ ناگہم
 ہفتا نان نہ ہجرت یاران نہ ہر گم
 لہجہ نہ دیکر نیک نا ہا صہ ہا ہر گم
 ضہ ہا ہر عرق ہن وہ خالک یا ناگہ
 گیا ن وہ ہجرت یاران ہر ناگہ
 ٹاوان کر ماوان سا سر ہا کلا
 ہر یا کاسو ہوا صبح و انوارا
 ٹا رہ زودی یا نہی ہر یا ناگہ
 لیل صاحب شرط شیرین رازہ کہ م
 ہر وہ ہر ہجرت یاران ہجرت ہردت
 کد م رنجہ کر وہ ہر ہجرت یاران
 ہر ہجرت یاران عذاب ہر ہر ناگہ
 سر تہہ ہجرت یاران ہا کہ ہجرت یاران
 ہر ہجرت یاران ہر ہجرت یاران
 نہ دینی ہجرت یاران ہر ہجرت یاران

insitu Kurde

فداي باس نماز زير چه نه داغ برده س كنم
 كه چاره س شينم دل با ده روه عو شس
 به ركه ده نه ده د تا د پر سوزه كه كوت
 به روزه كه سرينه لودانم به نه رسم
 تا كوزه كه سرت نادان ضوا ستم
 به كوز كه سرينه كود نه سرت
 ده رنه ها (قادر) روى نيس و زادت
 عازاي ش سر ضنه سامورى نيا مه سگ

- له له سس - اشير -
 زار كرنا بنى چاره مان نه الا
 وه فتا كه سس هاكم بجه س به مان بع
 سردا سنا اوله لم بوزه كرين نام دنيسان به
 نو سزاده له تا رنجا به سوزا كوده ده من
 با عت به نه زرينه له سون كه سس مان بجوم
 لاهو روزه هاسر داي سرد سوزا كوده ستم
 نادان سنه لاهو روزه سس سوزا به سوزا مان
 كماله سس هاسر داي به سوزا كوده ستم
 كماله سس به سوزا كوده ستم سوزا كوده ستم



من بویه سبب شامحه می دهد لکن تا سور

منه صحنی دانیال نبی اسرائیلان ابریم

بابل به توهی له شکره من بویه خرابه

که سینه پرست جور له صین اهل ایران ابریم

والیم له برغمم لله بود میر کیستری ازیر

لدره خفته هکسراف هسوروم در میوان بوم

په بره باریه من نه ژست و اهالی بویه کل کرم

گوزه رم له بره مواصبه سپه هوسو کیرد کرمان بوم

کینا کورنه لبره سطریتی هبارانت (اشیرا)

کلمه بره کورن دی من کوشا زمان بوم

زاد کورمانی ۱۲۴۵

دسیان اشیری

سودا ده زایش مدله ده رده طون هالد بائی توکم

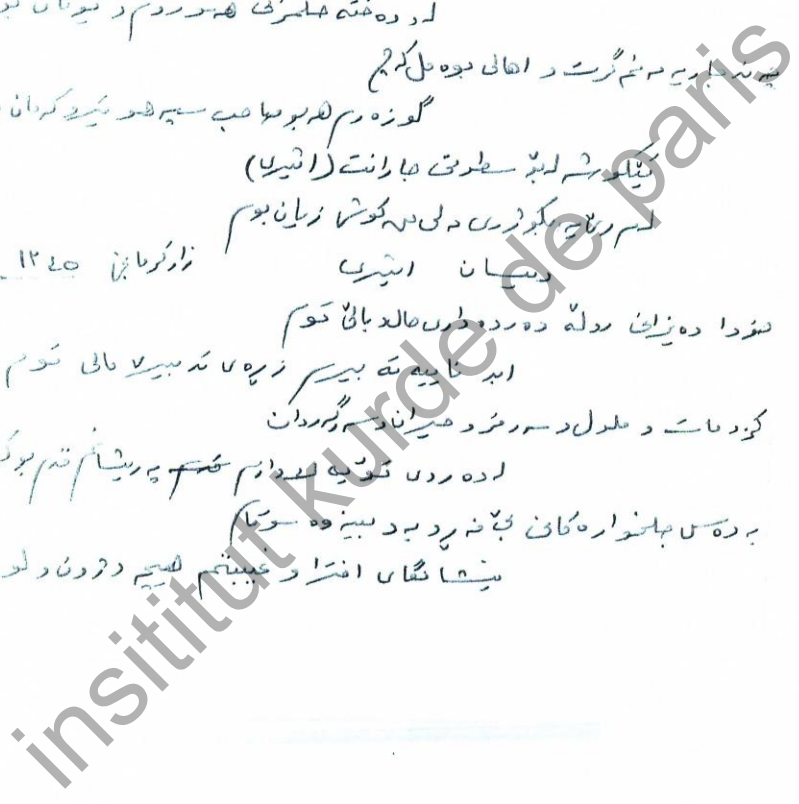
ابره تا بیه نه بیرس زیره ه کد بیرا نالی توکم

کوردنات و ملول در سر سرد هیران دسم ژوردان

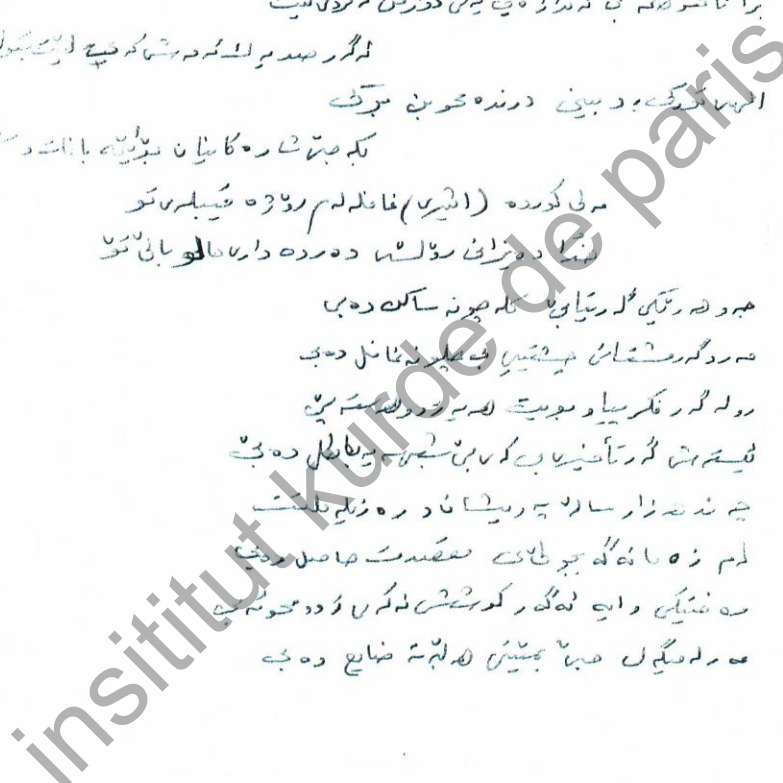
لدره رده توکیه هودوم حکم په ریشام تم بوکرم

به ده سا هانواره کانی بانه پردید بیه هه سوکم

مینا کفای افرا و عینیم لهیم درون دلوکم



کہیں کا رہا ہے تو یہ سیوات دادا دم
 پر نہیں جانے وہ کو تو شوہر پر رہتا ہی بہتر ہے دم
 نیتا ہے س شرف سے بیگانہ وہ ایم اعتراف دیتے
 سزا بیگانہ دایا تھوٹ سے جو کوئی کہہ کر دے
 برا لیا تو ہم نے بے گناہ وہ ہی میں دوزخ میں کہہ کر دے
 کہہ کر صدیر لے کر کہہ کر کہہ کر کہہ کر کہہ کر کہہ کر
 اہم کر کے ہر دینے درندہ محو بن کر
 کہہ کر کہہ کر کہہ کر کہہ کر کہہ کر کہہ کر کہہ کر
 مہی کو دے (انہی) غافلہ ہم روزہ سے پہلے تو
 سزا دے کر لے کر لے کر لے کر لے کر لے کر لے کر لے کر
 ہر وہ کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں
 نہ رہ کر کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں
 رولہ کہہ کر کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں
 کیسے کہہ کر کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں
 یہ نہ کہہ کر کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں
 ہم نہ کہہ کر کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں
 کہہ کر کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں
 کہہ کر کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں کہیں

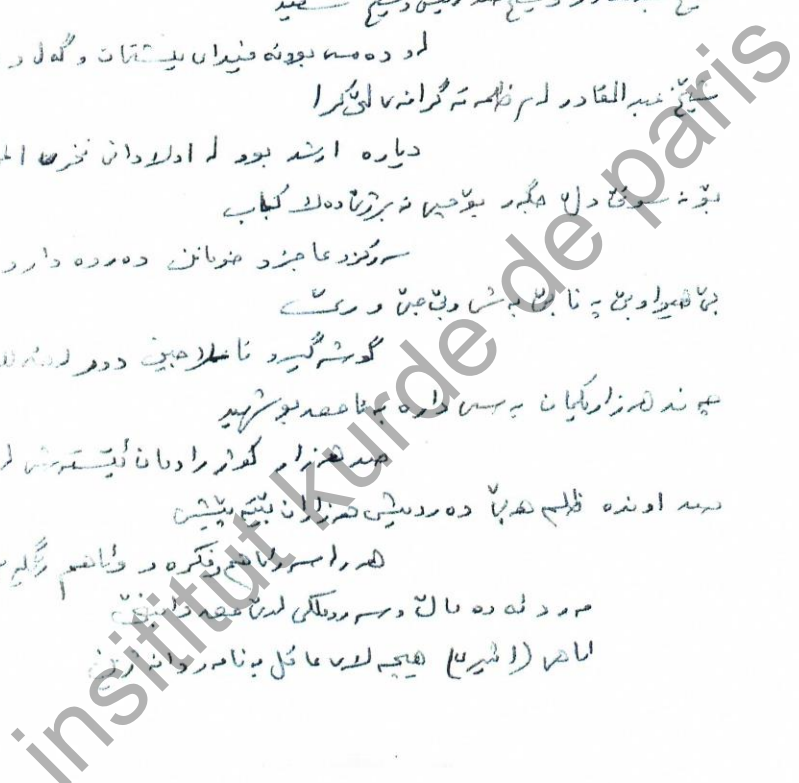


دوا ده بيشه عيونه ارغوانه ساينيشن سنجين
 لاصو كه سه ما بيشه توبه بگا وهقد ما رانها ده جبه
 يه ت له دل نه لو اسرى زود چاره ناھو اسكيه
 لوكه رسن نه پيا به ناعردى لسته خايعه ده جبه
 گور لوكه ما ديش و كورنه لسته نه تته كره بگور نا
 ئدى (اشيرى) نام بيا كوت تا ابد ظاهر ده جبه

به خاك دوكه تم كليم الله تقى
 له سم لوكه لم لاله بن ذلله تم
 له سرى ره زان محو ناھو كا الله تم
 به باغ ربه بيشه نويوه هجوان
 به لادنه ره دا نا نا د ناھو به لاد تم
 له دانيه ب تانما شا ما حيا
 به كوكه دشر و كاخ و جنت تم
 به كوناھه بلنره سيشه لھتم
 (اشيرى) لرون ما خاك بيا فده ها
 بگور ربه تم خندا بهم نيه مننه تم

insitut kurde de paris

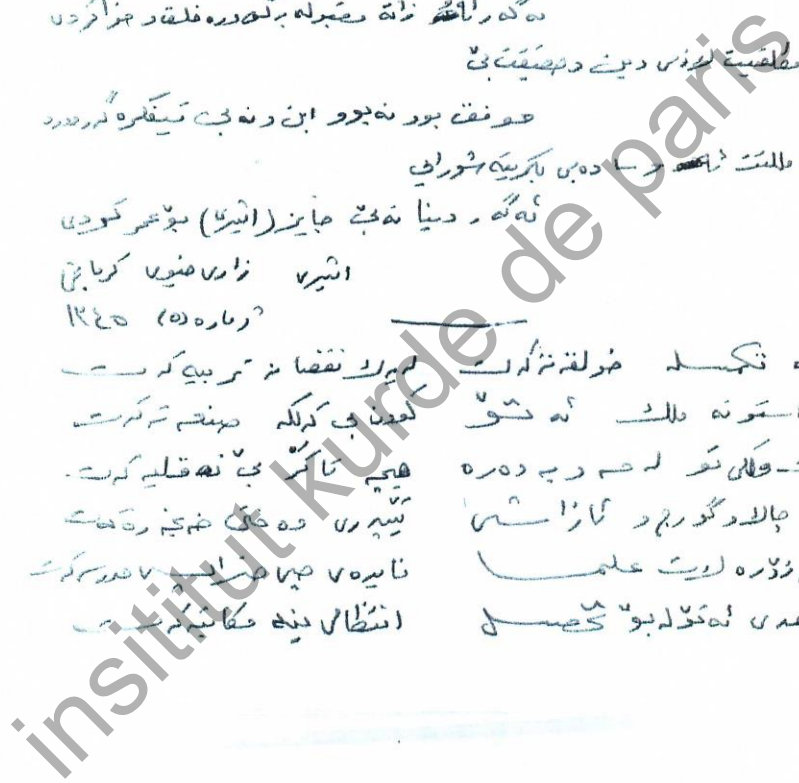
ره نما ده يو شين شيوه نه كورين له ناگل ما ټين
 روژون شور پيو انسا نه مرو قنيد سر و شين
 ساله ساله هم ناسمه ده ترين له دلمان ده ر نا حې
 نمازه مان كوله ده چه روژ كې را غنم ده لې
 شيخ عبدالقادر و شيخ محمد رئيس و شيخ سعيد
 له ده مه بگونه قنيدان بيستات و گله له و دين ده پين
 شيخ عبدالقادر له ظلمه نه ترانه الهي كرا
 دياره ارشد بود له اولادان نخره الخ ليد
 بو نه سوي دل هېر بو صير نه برزاده ك كتاب
 سر كوز عاجزو هنزانن ده مرده دارو دل سزې
 به قهر او بې نه نا بې شوي و بې عېن و ريك
 گوته گسرد نا غلا هېن دور له نه لك هېكليم
 سپ نه له زار كيان به سس كاره به شاعره بو شهيد
 هېر هېر له كوله را دانا كېسته ش له مس رو ده
 سبه او نه طلح نه پها ده رو دېن كور لان بېت پېش
 له را مس و نا هم ز كره و نا هم رگله مران به اله
 سر د نه ده مال و مس رو كې له نه صعه و شين
 لاهر (الشرع) هېر له مائل به نام روانه رو



بیا تحصیل بود فکر در هر کس که تا هکایت سرودی
 سرودنالت فیضان برین ملت که روزی که در سرودن
 مکه که حج گوید دنت بفریح که هر عرضا شهنشا بن
 نه که رعایت بی مدعی بود که ست غنچه در هم در هم
 ریاست علی سرودن صبر سخن که هر دینه که سرود
 نه که رعایت زانکه در صبحله بر کوه دره فلک و جزا کردی
 سارده بطلعت بر دین دین و بصیقت بی
 عوفت بود نه بجزو ابن دینه بی سقوره که در دره
 اراده ی ملت در ده بی باریه شورای

نه که در دنیا نه بی جانیز (اشیرا) بجزو کوی
 اشیرا زار صیوا کرمان
 شماره (۵) ۱۲۵۵

گورده نکسل	خولقه نه که ک	که در تقضا نه تربیه که ک
کاز اسونه ملک	که شو	کود بی که که صینت نه که ک
نوبت و کالی نو	که در ده ده	هیچ تا که بی نه قلبه که ک
که در جهان جالد گویم و تا را اشیرا		بسیه در ده کلک ضحیه ره که ک
رعینت و ذره لوت علم		نابیره صی صی صی صی صی صی
سعه ی نه کوله بو تحصیل		انظالی دینه مکان که ک



خانای قهبادی

زوله خای خانای زوله خای خانای
 ریشوی بی سر بکست ده درمیشانی
 بر و شیردها قوسا استاد صافی
 برزنگ ده لاسیری کیکه سر کمانی
 عین شیر ده ل عین شاپازمال لانی
 انچه الف نقش استاد صافی
 دم کوه خارا زنده کاف
 لیر لعلی بجه به ده حشر کاشی
 گم کردن دهک بلور باهه کاشی
 سینه سابی صباو کاف

زوله خای مصری ده درم سیرانی
 ریزن بکست دینه با - و با لیرانی
 پم رویه سر دیره صافی
 پیره صبر کس لره صافی
 پینه کاشی - لاله صافی
 عارضه ده دنف صافی
 گیانه دام صده صافی
 ده لک یادیق له ده در طانه صافی
 یاده لک کلاهما نود صافی
 به در صبره رسته صافی

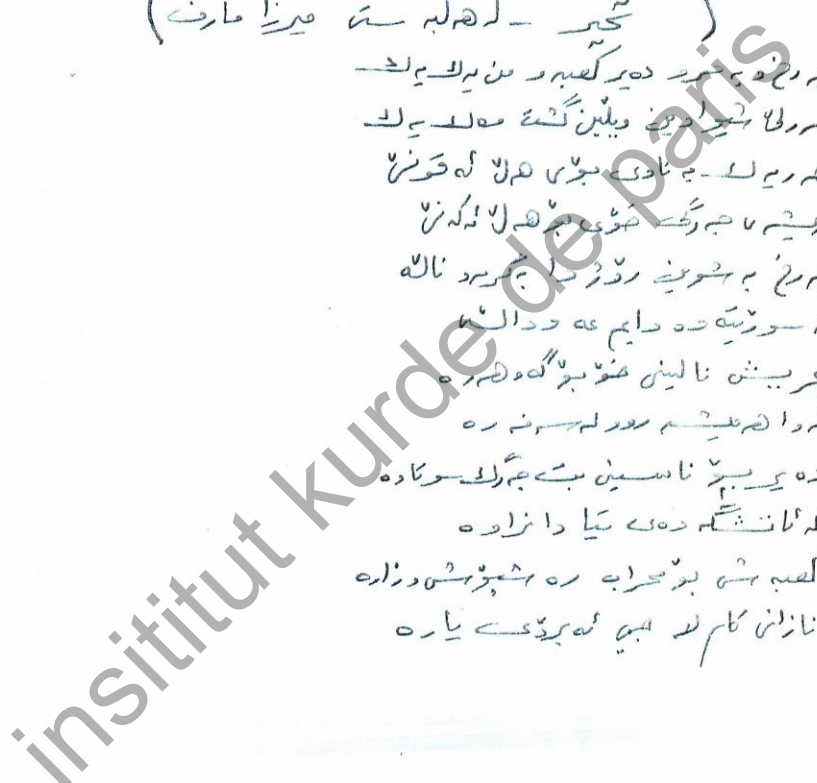
همایه نامر بابل کمان
 طانت ختم دده صافی

insititut kurde.org

به شريعت پيغمبري كانه كه تو باهله ميخ وگه دجه ره هبه ره كسي
 نيم پيروي شايسته نه تادي چي وانه فو و تانه ملله نه كانه
 نه همه كه بهر خزانه سر ريكه دي
 نهی (اثيري) سياسي كه سر كوت

(تحبير - له هله سته ميرزا مارت)

بهر دجه بهر دجه دهر كعبه و من بيك بيك
 سرولا نيجي موني ويلين گشته ماله بيك
 هم ريك به ناي بوي نه لا كه كوئرا
 ربيم ها بهر ريكه خوي بهر هله لا كه نه
 بهر موني بهر موني روي بهر بهر موني ناله
 نه سوزينه ده دايم به و داله
 بهر موني نالين خوي بهر بهر بهر بهر
 كه داله بهر موني بهر موني بهر بهر
 ده بهر بهر ناسين بهر بهر بهر بهر بهر
 كه مالت شگه ده بهر بهر بهر بهر بهر
 كه بهر بهر بهر بهر بهر بهر بهر بهر بهر
 نازانن كام له بهر بهر بهر بهر بهر بهر بهر بهر بهر



سینه و شکم آن سه روزه شیر آدم
 بزننا سینه یا رکن کن تا مادام
 قیای که دعوی که کنیم به نیکوئی تا گم
 بوی که چشم نبردیم به سلام بجان تا گم
 بوی که بوی و کوه کوهی طور
 کار را همان بنا بپیت کرد که ما شور
 و درین مجلس نبردیم که هر چه در راه
 بد و دوزخه و کوه یا ناه کامه
 خفا تا ای قویا دیت

یا هر که در هوا چیره تو پیر که سینه
 چون تو که سینه هم خفا سینه
 لطیف بی شمار عفت عظمین
 صیفات ناده تان معنی و کوران
 بی ریشم در سر لیه تا گد که نیا تو کی
 هم روی زرد در آن قراره ناست
 گد که سه روزه زان عیبیت طاق
 عفت جاها امید دوسه و بیگانه
 هر دو فریاد سه فریاد بیگانه

چون تو که سینه فریاد دین ره سینه
 چون تو که سینه کرم کوه مکار دین
 رحمت بی پایان عطا عیبیت
 که سینه عفت بیگانه ذات سواران
 نقل بند کاح نهی گد که دین
 هر دو سینه اهان هر دو سینه
 ذات عظیم بیگانه سینه
 هر دو سینه فریاد بیگانه

کوردی

دل بریندا ہے !! نہ وہ نہ ناسور نہ تیرے ساتھ ہے
 عینے عیاقے عیا کہ !! بڑے بڑے انگ لہ ویشا نہ ہے
 عول پرست باطنی پیکر کو ہے گہرے گہرے لہ وکے
 بچہ تہ وکے گہرے گہرے عیا نہ عیا نہ گہرے دانہ ہے
 بیگم بین دولہ رات قدری عصمت کہم لہ کا
 لہ وکے خوشیہ صبر لہ وکے نازکہ تا دانہ ہے
 ظالما کانت دانہ دانہ عیا وہ لہ عیا رے سیر
 باطنی عیا لہ وکے عیا عیا لہ با دانہ ہے
 عوارہ عیا لہ وکے کا کوردی لہ عیا نا عوارہ ہے
 عیا عیا لہ وکے تاکہ لہ عیا نا دانہ ہے



موری صفحہ پر کاشی کوردی عیا عیا عیا
 لہ وکے عیا عیا عیا عیا عیا عیا عیا عیا
 عیا عیا کوردی و موری عیا عیا عیا عیا
 اکرم عیا عیا عیا عیا عیا عیا عیا عیا
 عیا عیا عیا عیا عیا عیا عیا عیا
 شاہ ملک نامہ عیا عیا عیا عیا عیا

15
 13
 16
 12
 56

مسیح یا ربنا -

مژدے نہی بہ وہ نہ لاین (سید) کہ پیا و نہ پین
میشی لگانہ سروسعت نالین لخال کینا

نہ ونا کر سار کہ (دورور) نہ طے کہ سن
دیاری نہ دا دردیہ لہ زروطن بہ تال کینا

دنیانہ گانہ چنانچہ لہ شریک سینی بہ جہ فت
عین ناصرت بہ صیح دہ کاوی صت ال کینا

(بازن طکارن) (زیریکو ہووش) نہی کہ سس
نقدی عسوی عالی لری لہ دال کینا

روزی رہ شہا دوروزو دوروز کینا بہ شس و
لہ رده گانہ سس کینا با ناک بزل کینا

بسم ناکو شیک سہین وہ سخته ریزا کینا
لہ رعالمہ بوی کینا لہ صو کہ س بہ بال کینا

کاکو پیراں نصیحتی لوزول لاکو کینا
طوئیرن لہ پین برتو کس دنگو تیرن بزل کینا

insitut Kude de p

(سولہ ماہ تک) ٢٠١١ گناہیں دولت سے کر دو۔

تو رہا جیل میں کرب و غم سے تھکا رہا جس سے یہ اللہ سے یا اہل کلمات
درمن روزی غم نہ آوا جو شرور زولغا مقابل کلمات
شرور زولغا کو پہنچا بود شرور روزی نور و ناز بود
غم صحت بقدرہ نیک ہونے داسودا لہ تا شہ صبا رتائل کلمات
چم کر کھانا لہ نا یہ بچا کہ لسی ماد شرور کر بچا
دہ لو را بر بین قہ بچا چم بر نیکا نل و مل کلمات

تالی

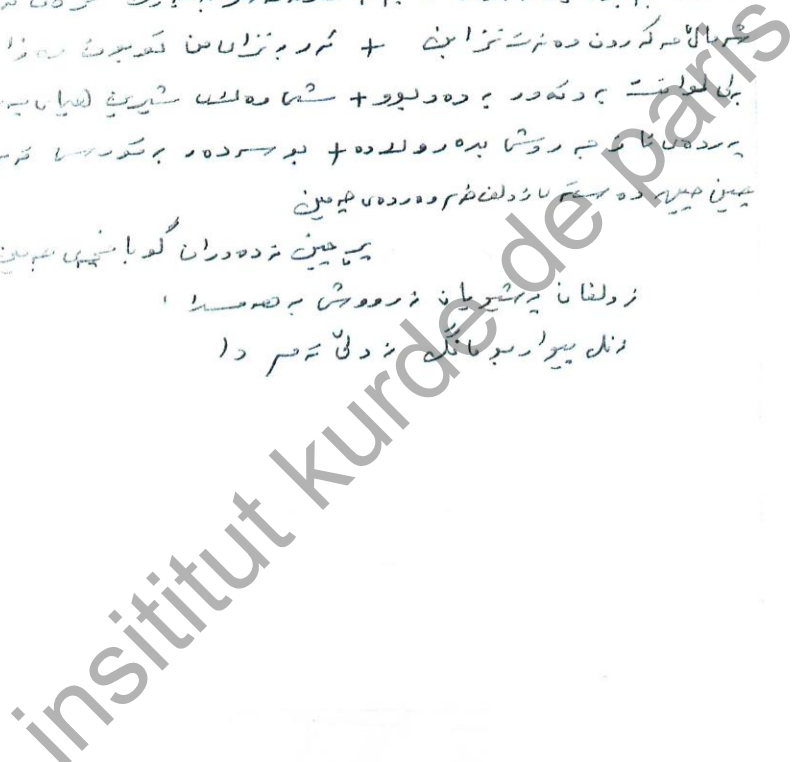
ماہ صیدی لہ تن عیاشی کلام تا بہم دکت
من کرب و غم و سیا یا شرور لہ کئے مہ رد

سورج حصہ انتظامیہ مکانیہ

- بھاریک - ۲۰۸ھ

ضمیمہ ضلع کٹھن + ضمیمہ کھنڈ و ضمیمہ سائیک ضمیمہ خٹک کے
 بارہ سرواڑیوں سے روڈ روٹ کیلئے زمین + دھرم دیوانہ دوسرا دور و زمین
 چھ سو سے چھ لاکھ چھ سو پچاس روپے + خاکری جو زمین دہلی سے نماز اوس
 گرفتاروں سے روڈ چھ لاکھ روپے + چھ سو سے چھ سو پچاس روپے کا دار کے دو سو سے پانچ
 سو سے لاکھ روپے ان زمینوں کا نام + چھ سو سے چھ سو پچاس روپے کے زمینوں کا نام
 چھ سو سے لاکھ روپے کے زمینوں کا نام + چھ سو سے چھ سو پچاس روپے کے زمینوں کا نام
 چھ سو سے لاکھ روپے کے زمینوں کا نام + چھ سو سے چھ سو پچاس روپے کے زمینوں کا نام
 چھ سو سے لاکھ روپے کے زمینوں کا نام + چھ سو سے چھ سو پچاس روپے کے زمینوں کا نام
 چھ سو سے لاکھ روپے کے زمینوں کا نام + چھ سو سے چھ سو پچاس روپے کے زمینوں کا نام
 چھ سو سے لاکھ روپے کے زمینوں کا نام + چھ سو سے چھ سو پچاس روپے کے زمینوں کا نام

یہ زمینیں ترقی یافتہ زمینوں کے نام سے ہیں
 زمینوں کے نام سے ہیں
 زمینوں کے نام سے ہیں



- بیانی -

برترین دره در کنار برترین عمر در کنار + بالذات توول - اوایل عمر در کنار
 هر قاسی بیخود مکتون عمر در کنار + هر سویر سویر به کلیه بالدار
 هم ند ده مستر کلاون کرد و لولوفنا + بدوستی کوردلایر خوش بین نابود
 بیستای پر شکر سویر کی بر من + زه که نایس ترینه ت هر و لولوفنا بی من
 در لولوفنا ره شکر با باد لولوفنا و لولوفنا + هر ره شکر و لولوفنا که غیبی هم عمر در
 نه بیوان هر وقت توون هر رنگون + که چ کتیمان که زه ل نو هر رنگون
 شوانان ده و لولوفنا هر رنگون + بیخاری هم مرده و شکر بیخون
 هر بیخون شکر لولوفنا هر رنگون لیل + هم بوی مثل نان هر رنگون و لولوفنا
 گونا کلک لولوفنا شکر داد در
 دایره شکر لولوفنا هر رنگون هر رنگون شکر داد در

اسطال اینده مکانیته

== سرده مایه ستم ==

سرده مایه ستم کورده غیره قتل + له خور رایه ره له دله دله کورده
به سیه نه زانی عاقل منعم قتل + سوخته هه تاکه ی ناری سوخته

لهوئس و بیرت بخت: بیای و حریرت بخت

له جن ی سرده ستم: بوج زنجیرت بخت

نه مائه ریزه ی کورده ناسان + بیوانیت بخت به ناسان
کوره ره رقیق بخت به ستموانان + گه رتینه کورده ستم زورده ستم

لهوئس و بیرت بخت: بیای و حریرت بخت

له جن ی سرده ستم: بوج زنجیرت بخت

رودنی کاره یاد و جود بوج ستم + له رتونه و نه ناله سرده کاره
گه لی دوک و ستم به ستم ظار + ستم به ستم دهک به ستم ستم

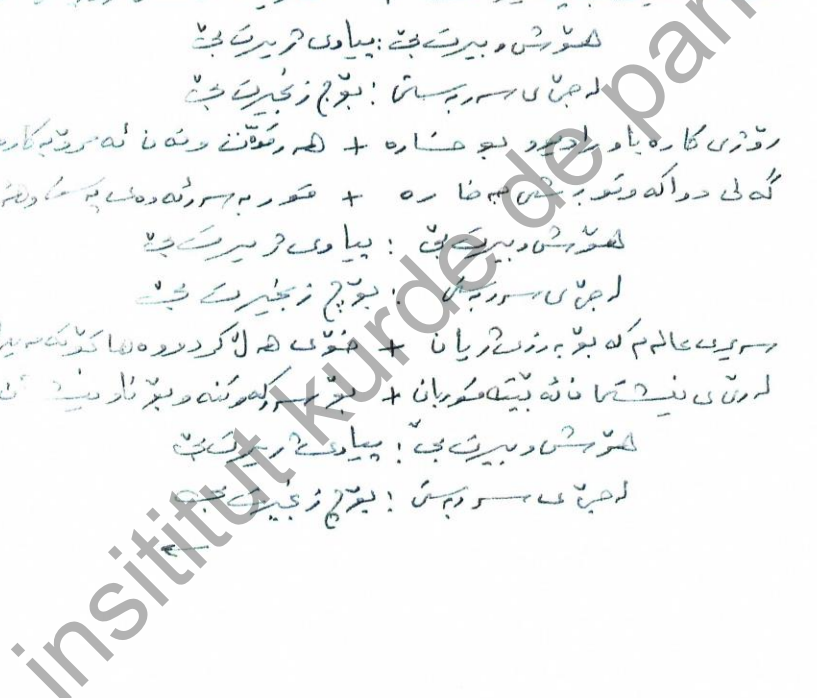
لهوئس و بیرت بخت: بیای و حریرت بخت

له جن ی سرده ستم: بوج زنجیرت بخت

سرده عالم که بوج زنجیرت بخت + سوخی له لاکر دوه ها کورده ستم
له رنی نیت ستم ناله بخت ستم بان + ستم کورده ستم و ستم ستم

لهوئس و بیرت بخت: بیای و حریرت بخت

له جن ی سرده ستم: بوج زنجیرت بخت



سەرگۆنێکێ که چوێنێ داسرا کایه باده + ناگۆری هه باده سهره کۆزایهوه
 هه باده سهرگۆنێکێ که چوێنێ دایهوه + کۆزایهوه سهرگۆنێکێ که چوێنێ دایهوه
 هه باده سهرگۆنێکێ که چوێنێ دایهوه : بیاوه و بیره که چوێنێ
 له چوێنێ سهرگۆنێکێ که چوێنێ دایهوه : بۆچ زنجیره که چوێنێ
 بیهیم بێن کۆن بیهیم باده سهرگۆنێکێ که چوێنێ دایهوه + کۆزایهوه سهرگۆنێکێ که چوێنێ دایهوه
 کۆزایهوه سهرگۆنێکێ که چوێنێ دایهوه + ناوێ که چوێنێ دایهوه که چوێنێ دایهوه
 هه باده سهرگۆنێکێ که چوێنێ دایهوه : بیاوه و بیره که چوێنێ
 له چوێنێ سهرگۆنێکێ که چوێنێ دایهوه : بۆچ زنجیره که چوێنێ
 ده مان ده مان بیهیم باده سهرگۆنێکێ که چوێنێ دایهوه + بیهیم باده سهرگۆنێکێ که چوێنێ دایهوه
 کۆزایهوه سهرگۆنێکێ که چوێنێ دایهوه + کۆزایهوه سهرگۆنێکێ که چوێنێ دایهوه
 هه باده سهرگۆنێکێ که چوێنێ دایهوه : بیاوه و بیره که چوێنێ
 له چوێنێ سهرگۆنێکێ که چوێنێ دایهوه : بۆچ زنجیره که چوێنێ

خاوتی که چوێنێ

استطال بینه کایه باده

سہرے میں کھانے کا وقت دیر کا ہے + ناگرمی ہمراہ سرور کو ڈرا ہے۔
 لہذا اس میں کھانے کا وقت دیر کا ہے + کوئی چیز روٹی کا وقت کا ہے۔
 لہذا اس میں کھانے کا وقت دیر کا ہے : بیاضی دیر کا ہے۔
 لہذا اس میں کھانے کا وقت دیر کا ہے : بیاضی دیر کا ہے۔
 پیم پانی کوئی وقت کا ہے + کوئی چیز روٹی کا وقت کا ہے۔
 کوئی چیز روٹی کا وقت کا ہے + کوئی چیز روٹی کا وقت کا ہے۔
 لہذا اس میں کھانے کا وقت دیر کا ہے : بیاضی دیر کا ہے۔
 لہذا اس میں کھانے کا وقت دیر کا ہے : بیاضی دیر کا ہے۔
 دوسرا وقت کھانے کا وقت دیر کا ہے + کوئی چیز روٹی کا وقت کا ہے۔
 کوئی چیز روٹی کا وقت کا ہے + کوئی چیز روٹی کا وقت کا ہے۔
 لہذا اس میں کھانے کا وقت دیر کا ہے : بیاضی دیر کا ہے۔
 لہذا اس میں کھانے کا وقت دیر کا ہے : بیاضی دیر کا ہے۔

وقت کا ہے

اس نظام میں کھانے کا وقت

== سردہ مہیبیۃ م ==

سردہ مہیبیۃ م کو مدہ غیرہ قے + لہ خنر را یہ رہ لہ مٹے لہ مٹے
 مہیبیۃ نہ زانی علی صنتہ قے + سوکے ہمتا لہ ی ناری مہیبیۃ

لہو شوی و بیرت ہے: پیادی حریرت ہے

لہجہ ی سردہ ہستی: بوج زنجیرت ہے

نہ ماٹہ و رتوڑہ ی کٹو بہ ناساے + بجوانیتہ بڑیتہ بہ خنار ماٹے

کٹو لہ مہیبیۃ قے ہے پیو اٹے + گہ رتینہ کٹو است زرتوڑہ

لہو شوی و بیرت ہے: پیادی حریرت ہے

لہجہ ی سردہ ہستی: بوج زنجیرت ہے

رتوڑی کارہ بلو رادیمو بوج خارہ + لہ رتوڑتہ و تہ نا لہ سردہ بکارہ

گہ لی دو لہ و تہ بکھن مہ خارہ + مہوڑ مہ سردہ و تہ پے سکا و تہ خارہ

لہو شوی و بیرت ہے: پیادی حریرت ہے

لہجہ ی سردہ ہستی: بوج زنجیرت ہے

سریب عالم کہ بوج زنجیرتہ یان + مٹو لہ لاکر دووہ ہا تہو کہ سردہ یان

لہ رتہ ی نیتہ ماٹہ بیتہ مہوبان + بوج مہ کہ و تہ و بوج ناو بیتہ یان

لہو شوی و بیرت ہے: پیادی حریرت ہے

لہجہ ی سردہ ہستی: بوج زنجیرت ہے

میرزا مارتے —

خدایک باوالم بے وسیتہ ہمارا ہم
 یا تا شانہم بے و زور اختیار ہم
 خدایک تہہ و تہہ رکت ہرکت بینہ
 تا کہ حیرانی سے کہتے طاندہ بینہ
 بچوے بہ مارہ کہی کا کسیتی لہوہہ رکتیم
 نہتہ بزاخم کتیم ، یا خننگے کو یہہ
 کالایہ صبر و مل و شانہ وہ
 بہ انہو نالکائتہ تہلا نفا وہ
 ہمارتہ بچا تہہ برف سو حیدرتہ ختہ بہ کام
 گلہ بہ سوزہاں چا و جہ رکتہ کون کردم
 نیتما ہرلم بچتے نہتہ کہتے تہہ وکت
 وہ لک کتہ سے کہہ دے دے کتہ سے کہہ دے

insitut kurde de paris

سۆزى كوردانى بىرلىكى == مەرزى مەركىزى ==
 نىقە تاغىم ئەتەد رەشەن بىرلىكى == بىرلىك چۆننە نىقە شەرتىنا
 ھۆججەت بىرلىكى لىبىر بىردەدە == رەشەن بىرلىكى تۆھپەم شەرتىنا

خالىكى ھېوانىد پىرلىككە كۆل == ھىر رەشەن بىرلىكى چىلا ھىل
 كەم تاغىم كەمىدە بىرلىك == ھىر چۆننە نىقە شەرتىنا ھىل ھىل ھىل
 بەر بىردەدە بەر بىرلىك == ھىر رەشەن بىرلىكى ھىل ھىل ھىل
 نىقە تاغىم بىرلىكى بىرلىكى ھىل == ھىر رەشەن بىرلىكى ھىل ھىل ھىل
 ھىر رەشەن بىرلىكى ھىل ھىل ھىل == ھىر رەشەن بىرلىكى ھىل ھىل ھىل
 ھىر رەشەن بىرلىكى ھىل ھىل ھىل == ھىر رەشەن بىرلىكى ھىل ھىل ھىل
 ھىر رەشەن بىرلىكى ھىل ھىل ھىل == ھىر رەشەن بىرلىكى ھىل ھىل ھىل

گۆن كاكى خۆم نىقە خۆم == دىللىن
 با ھىر رەشەن بىرلىكى ھىل ھىل ھىل == دىللىن
 خۆم ھىل ھىل ھىل ھىل == دىللىن
 ھىل ھىل ھىل ھىل ھىل == دىللىن
 گۆن ھىل ھىل ھىل ھىل == دىللىن

ھىل ھىل ھىل ھىل ھىل == دىللىن

هم نه زیندایم جل بونه دپول
گنور اینه که ستم خت بکم بر دل
شغری هور قیله ده زنا چا لردل
یالور و آریا خت سرور بچیم بفرم
شغری هور قیله

له موکت بلم که چم نه چیرم
نه د سا هر نه تم بقین ناسرم
نیسه بو صیران له ضلک که دتره
هر طبعیم سه لیمان بر کوله
نه ده نیک نمان که لهر نومانه
نه وه گنور اینا که یی طاقوین
بیم علی نه بره نه کشتاره خیم بدم
به نه ی قطار سه تیرا نه یی
ده هر چونده خیم نه غولم نه صیو نه خیم نه خیم
کماله طبیعت صبر جاریمه له قوم

چم نه نخر نه نیک له دیوانی شاعری ره ندر شیرین دوتی گه دره
میری صبر کاره بر نه بچم ۱۷۷۱ ه
نه م ره سده شجره هاو نایک حافظان شیرازی

سرورعه تا ادرقه دا سرتاک نه ام لمانه به منی
بشیر حال من سرور و منی پر لمانه به منی
نه دقه در صبر و صبر طار بچیمه رینه عده
زه په بیله لوتقی نه بچیمه بوقور بچیمه

insitutikunde.de Paris

۳

دہ رعمی سے کہ وہ کہ بیٹہ سرری رہ عم و کہ رعم
فرمانی لعل در مونیکی تہ؛ اصسانہ بہ سے

سرمی سانی سکونہ پیر لہ سر در وار گولک

کہ چل و سر لہ و سرن عالم کک کسانہ بہ سے

کہ رعمی من بیٹہ لعل سرہ دہری مور تہ دہ

بہ نہ سے خانی دہ رے بیسلی سلیمانہ بہ سے

فرمانی خیزی تہ سے دیر سے جان رو سنی

لہ لعلی تہ وہ کہ سر سنی سے سلیمانہ بہ سے

پیر سرری (سرمی) یار لعل بہ نہ سے

عالم و مالک سر و عمان سرگے طارنا نہ بہ سے

ہندی ہم سر بی بادی سر با کور سے دلدار

ہر تار کی سے نہ سستہ سرد نہ شہری و بیچار

سای دہ کک سے تہ پیر سنی ز بارہ

راحت بہ تہ نہ بلکہ کک زار بر دینار

مور بائی تہ بجم رہ عم و سر دے سر کونین

فرز و نام د ستم پیر سنی من جان سے نیکیار

←

بصلا بیہ طابہ

مجاناً سے ہے۔ کیا تو نہ ٹھیکہ نہ وہ مسافر
ہو کہ نہ وہ لے ٹھیکوں سے بیوں شہوتیں پھیلے تار

دوڑے لہے۔ دل فٹوش ہلکے کہ نہ کی سورد سے شہوات
ہو دوسے سے تھوہہ ڈاکہ تو نے عاشق سے شہزاد

تو کہ میرے تھے وہ سکوت ہو کار و ہونہ خاک
گروہ دوسرے نہ لیلان وہ نہ ٹھیکہ تہہ بار بار

یوسف کہ وہ وہ دینے بھالیک وہ کو پیر
شہدیت دل و جان کہ (پیر سونا) ایسا نہ وہ بار بار

واللہ سو صم نیرا تا ہے نیا بے
کر زہ صبر زو لٹو تا لکھتا صیبا ت
ملکین زبہ رہ گئی ہو وہی و چائے
سہ من شہادت ہینین زو لٹو دولہ ر
تہ وہ ٹھیکہ تھے ہر وہم ڈاسکاف
تہت کہ دولہ را سے بی وہ ٹالیہ

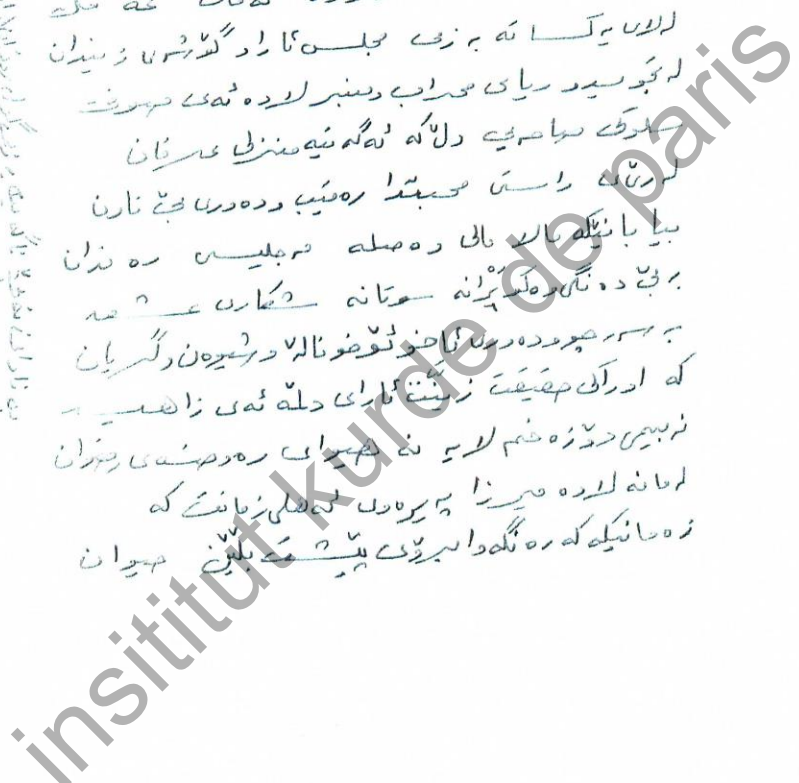
تھکے رہی رہی تھی
کہ ساری تھی تھی (پیر سونا) لکھتا ہے

۸۸/۱۰۰/۱۰۰
گھوڑا نہ گھوڑا لکھتا ہے

- نونہ لادیتا اور وہ جی -

نہ سے دیتے وہ جی لای بیارے دانا لہ روہ لوہ کوان
 عیر قاتای پیکم نین بیتے جیہ پیرہی صہرہ رگریان
 بہ تورکے پیر لگریان و بہ روتے رتوتے وہ لک سائے
 بہ عہ نینے سے تہ روتے تہ لگریشہ شاہنشاہی روروان
 لانا زور سردوں عارز دورہ کہ خاک عہ قلعے
 لایا یہ کسانہ بہ زف مجلس تارا دگر تہوں زمین
 لہ بوسید ریای صراب دسبر لورہ تہی صہرہ
 لہو کے سہا صہیہ دل لہ تہ لہ تہہ منکری سرنان
 لہر تہ راست صہبتا رہ صہب و دہ درنا جے تارن
 بیبا بانیکہ مال مالک وہ صلہ صہ جلیس رہ ندان
 بہ تہ دہ تہ لہ لہ پیرانہ سوتانہ دکھارن عہ
 بہ سر صہرہ درون لہا خوتو ضوالہ در تہوں رگریان
 کہ ادران صہقیقتہ زینتہ تارای دلہ تہی زاہسیہ
 نہ بہیں دوزہ ظہم لای نہ صہوای رہ دصنہی رتوان
 لہ جانہ لورہ صہرنا پیرہوں لہ لہی زبانے کہ
 زہ سائیکہ کہ رہ لگہ دابیرتے پیکم بلوچ صہوان

یہ نونہ لادیتا اور وہ جی کے ہر شعر کا ایک شعر ہے اور اس کا
 ترجمہ اور تفسیر لکھنے کے لیے اس کتاب کو دیکھیں۔



înstitut kurde de paris

instititut kurde de paris